

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 69 (1991)

**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



TELECOM

# Technische Mitteilungen

## Bulletin technique

### Bollettino tecnico

Nr. 11, 1991

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafienbetrieben

Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses

Publicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 69                      Bern    XI. 1991  
Année                              Berne  
Anno                                Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Daniel Sergy (Chefredaktor), Heinz  
Grau, ☎ 031 62 32 79; Sekretariat:  
☎ 031 62 31 37, Generaldirektion PTT,  
Viktoriastrasse 21, 3030 Bern.

Druck und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario:  
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 70.—. Bestellungen nur  
durch die Post./Paraît mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 70.—.  
On ne s'abonne que par la poste. / Esce  
mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1  
anno fr. 70.—. Si accettano solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu richten. Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilligung der Redaktion. Das Fotokopieren aus den «Technischen Mitteilungen PTT», das über Einzelstücke hinausgeht, ist untersagt. / Les communications doivent être adressées à la rédaction. La reproduction d'articles est subordonnée à l'autorisation écrite de la rédaction. Toute photocopie du «Bulletin technique PTT» est interdite, sauf s'il s'agit d'exemplaires isolés. / Le comunicazioni devono essere indirizzate alla redazione. La riproduzione d'articoli è autorizzata solo con il consenso scritto della redazione. È vietato fare fotocopie del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1991

## Inhalt/Sommaire/Sommario

Blum A.	Paketvermittlung im Swissnet mit Schnittstelle zur Paketsteuerung	454
Emch S., Fenner D.	ISDN-Teilnehmervermittlungsanlage Ascotel bcs 64	466
Fusinaz J.-P.	Système d'information multicanal avec mémoire d'annonces parlées Mehrkanal-Informationssystem mit digitalem Sprachspeicher	475 475
Reich K.	Fernkodieranlagen zur automatischen Briefsortierung und -verteilung  Verschiedenes – Divers – Notizie varie	481  
IFCAM	L'esprit d'équipe dans l'entreprise  Buchbesprechungen – Recensions – Recension Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve News Items	486  488 491 494

### Titelbild:

*Adressenleser einer automatischen Briefsortieranlage. Nach Passieren einer Abtaststation werden die Sendungen automatisch mit einem fluoreszierenden Balkencode versehen zwecks Weiterverarbeitung (vgl. dazu Artikel S. 481)*

### Couverture:

*Lecteur d'adresses d'une installation de tri automatique des lettres. Après avoir passé une station de détection les envois sont munis automatiquement d'un code à barres fluorescent permettant le traitement ultérieur*

### In copertina:

*Letture di indirizzi di un impianto di spartizione automatica delle lettere. Dopo aver passato un congegno di lettura, gli invii vengono muniti automaticamente di un codice a barre fluorescente che ne permette il trattamento ulteriore*

(Foto: AEG Frankfurt)